



## **BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN AGIRIAREN KARATULA**

### **1.-KONTRATAZIOAREN HELBURUA**

Kiroletako eskualde bulegoetan arreta emateko zerbitzuak kontratatzea.

CPV: 75124000-1 Aisia, kultura eta erlijio alorreko administrazio zerbitzuak.

### **2.-KONTRATAZIO ORGANOA**

#### **Kontratazio Organoa**

Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseilua.

#### **Kontratazio Mahaia:**

Lehendakaria: Gipuzkoako Foru Aldundiko Kiroletako zuzendari nagusia.

#### **Mahaikideak:**

- Kiroletako zerbitziburua.
- Kirol Zerbitzuko teknikari bat.
- Ogasun eta Finantza Departamentuko Kontuhartzailletza eta Auditoretza Zerbitzuko teknikaria.
- Kiroletako eta kanpo Ekintzako Departamentuko idazkari teknikoak.

Idazkaria: Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuko funtzionari teknikari bat.

Karguok beste pertsonak ordeztu ditzakete, titularrek hala erabakiz gero.

### **3.-EXEKUZIO BALDINTZA ZEHATZAK**

## **CARATULA DEL PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES**

### **1.-OBJETO DE LA CONTRATACION**

La contratación de los servicios de atención de las oficinas comarcales de deportes.

CPV: 75124000-1 Servicios administrativos en el ámbito del recreo, la cultura y la religión

### **2.-ORGANO DE CONTRATACIÓN**

#### **Órgano de contratación:**

Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

#### **Mesa de contratación:**

Presidente: director general de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

#### **Vocales:**

- Jefe del Servicio de Deportes.
- Técnico o técnica adscrita a dicho servicio.
- Técnico o técnica del Servicio de Intervención y Auditoría del Departamento de Hacienda y Finanzas.
- Secretario técnico del Departamento de Deportes y Acción Exterior.

Secretario: Un funcionario o funcionaria técnica del Departamento de Deportes y Acción Exterior

Estos cargos podrán ser delegados por sus titulares en otras personas.

### **3.-CONDICIONES DETALLADAS DE LA EJECUCION**



Baldintza administratibo berezien eta ezaugarri teknikoen agiriaren arabera.

Según pliegos de cláusulas administrativas particulares y de condiciones técnicas.

#### **4.-KONTRATUA BURUTZEKO EPEA**

Hiru urtekoa kontratua sinatzen den egunetik aurrera. Aldeek hala erabakiz gero, gehenez beste hiru urtez luzatu ahal izango da, 2007ko urriaren 30eko 30/2007 Legeak, Arlo Publikoko Kontratuei buruzkoak, 279.1 artikuluan xedatutakoaren arabera.

#### **4.-PLAZO DE EJECUCION DEL CONTRATO**

Tres años contados desde la formalización del contrato. Prorrogable de mutuo acuerdo entre las partes hasta un máximo de otros tres años, de acuerdo con lo dispuesto por el artículo 279.1 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

#### **5.-LIZITATZEKO GEHIENENKO AURREKONTUA**

Hasierako 3 urteak: 441.000 euro, 70.560 euroko BEZa (%16) erantsita.

Kontratuaren hasierako indarraldiaren bigarren eta hirugarren urteetan, eta, kontratua luzatuz gero, ondorengoetan, prezioa berrikusi ahal izango da baldintza administratibo berezien agiriaren 5. klausulak ezarritakoari jarraituz.

#### **5.-PRESUPUESTO MAXIMO DE LICITACION**

Periodo inicial de 3 años: 441.000 euros, al que habrá que añadir 70.560 euros en concepto de IVA (16 %).

Durante el segundo y tercer año de vigencia inicial del contrato y en la eventual prórroga del contrato, el precio del mismo podrá ser objeto de revisión conforme a lo establecido en la cláusula 5ª del pliego de cláusulas administrativas particulares.

Kontratuaren zenbatetsitako balioa, balizko luzapena barne hartzen duena, 882.000 euro, gehi BEZari dagozkion 141.120 euro.

Valor estimado del contrato, incluida la eventual prórroga: 882.000 euros más 141.120 euros en concepto de IVA.

#### **6.-AURREKONTUKO KONTSIGNAZIOA**

Berrogeita hamasei mila zortziehun eta berrogei (56.840,00) euro, aurrekontuko 1.0210.100.227.12.18 2009 kontu sailaren kargura.

#### **6.-CONSIGNACION PRESUPUESTARIA**

Cincuenta y seis mil ochocientos cuarenta (56.840,00) euros, con cargo a la partida presupuestaria 1.0210.100.227.12.18 2009

Ehun eta hirurogeita hamar mila bostehun eta hogeit (170.520,00) euro, aurrekontuko 5.0210.100.227.12.18 2010 kontu sailaren kargura.

Ciento setenta mil quinientos veinte (170.520,00) euros, con cargo a la partida presupuestaria 5.0210.100.227.12.18 2010

Ehun eta hirurogeita hamar mila bostehun eta hogeit (170.520,00) euro, aurrekontuko 5.0210.100.227.12.18 2011 kontu sailaren

Ciento setenta mil quinientos veinte (170.520,00) euros, con cargo a la partida presupuestaria 5.0210.100.227.12.18 2011



kargura.

Ehun eta hamahiru mila seiheun eta laurogei (113.680,00) euro, aurrekontuko 5.0210.100.227.12.18 2012 kontu sailaren kargura

#### **7.-ORDAINTZEKO ERA**

Banku transferentziaren bitartez, hilean-hilean egindako lanei dagozkien fakturak aurrez aurkeztuta.

#### **8.-ESLEITZEKO PROZEDURA**

Prozedura irekia.

#### **9.- KONTRATUAREN ARDURADUNA**

Kiroletako Zerbitzuko burua.

#### **10.-BERMEA**

Behin-behinekoa: ez da eskatzen.

Behin betikoa: esleipen zenbatekoaren % 5, BEZa kontuan hartu gabe.

Osagarria: Ez da eskatzen

#### **11.-LANA JASOTZEA ETA BERMEAREN IRAUPENA**

Kontratututako zerbitzuak ematen diren unean jasoko dira. Ez da ezartzen berme eperik, eta bai jasotzeari eta baita bermeari ere 2007ko urriaren 30eko 30/2007 Legeak, Arlo Publikoko Kontratuei buruzkoak, 205. artikuluan xedatutakoa aplikatuko zaie.

#### **12.-ESKAINTZAK AURKEZTEKO TOKIA**

Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuko Erregistro Nagusia. Gipuzkoa

Ciento terce mil seiscientos ochenta (113.680,00) euros, con cargo a la partida presupuestaria 5.0210.100.227.12.18 2012

#### **7.-FORMA DE PAGO**

Mediante transferencia bancaria previa presentación de facturas mensuales por los trabajos realizados durante ese período.

#### **8.-PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACION**

Procedimiento abierto.

#### **9.- RESPONSABLE DEL CONTRATO**

Será responsable del contrato el Jefe de Servicio de Deportes.

#### **10.-GARANTÍA**

Provisional: No se exige.

Definitiva: 5% del precio de adjudicación, sin tener en cuenta el IVA.

Complementaria: No se exige.

#### **11.-RECEPCIÓN DEL TRABAJO Y PLAZO DE GARANTÍA**

Los trabajos contratados serán recibidos en el momento de su prestación. No se establece plazo de garantía, siendo de aplicación, no obstante, tanto a la recepción como a la garantía el artículo 205 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

#### **12.-LUGAR DE PRESENTACIÓN DE LAS OFERTAS**

Registro General del Departamento de Deportes y Acción Exterior, plaza Gipuzkoa, s/n, 2ª



plaza z.g., 2. solairua, 20004 Donostia.

planta, 20004 San Sebastián.

Ordutegia: 08:30etik 14:30era (astelehenetik ostiralera).

Horario: 08:30 a 14:30 (de lunes a viernes).

### **13.-ESKAINTZAK AURKEZTEKO EPEA**

### **13.-PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LAS OFERTAS.**

16 egun natural, dagokion iragarkia GAOn argitaratzen den egunetik hasita, eta azken eguneko 14:30ak arte. Egun hori larunbata egokituz gero, hurrengo lan egunera arte luzatuko da.

16 días naturales desde la publicación en el BOG del anuncio correspondiente, y hasta las 14:30 horas del último día. De coincidir éste en sábado, el plazo se prolongará hasta el siguiente día hábil.

### **14.-ESKAINTZAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK**

### **14.-CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LAS OFERTAS**

Kontratua esleituko zaio eskaintza baloratuena aurkezten duen enpresa lizitatzailerari. Balorazioan aintzat hartuko dira Baldintza Administratibo Berezien Agiriko 11. oinarrian ezarritako irizpideak.

El contrato se adjudicará a aquella empresa licitadora cuya oferta haya obtenido una mayor puntuación, conforme a los criterios establecidos en la cláusula 11ª del pliego de cláusulas administrativas particulares.

### **15.- KAUDIMENA EGIAZTATZEA**

### **15.- ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA**

Kaudimen ekonomiko-finantzarioa finantza erakunderen batek egindako aitorten egokiaren bitartez egiaztatuko da.

La solvencia económico-financiera se acreditará mediante declaración apropiada de alguna entidad financiera.

Kaudimen teknikoa, berriz, azken 3 urteetan kontratuaren xedearekin erlasionaturik egin diren zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, horien zenbatekoak, datak eta hartzaile publiko nahiz pribatua zehazten duena, aurkeztuz egiaztatuko da.

La solvencia técnica se acreditará mediante la presentación de una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años que incluya importe, fechas y destinatario, público o privado, de los mismos.

2008ko urriaren 30eko 30/2007 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenak, 54.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egiteko ez da sailkapenik beharko, kontratuaren xede diren zerbitzuak lege horren II. eranskinen 26. kategorian jasota baitaude. Nolanahi ere, zerbitzu kontratuaren L taldean, 1 azpitaldean, B kategorian sailkatuta daudela egiaztatzen duten enpresek ez dute kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa, ez eta teknikoa ere, aurkeztu beharrik izango lizitazioan onartuak izateko.

De conformidad con lo señalado en el artículo 54.1 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, no será necesaria clasificación para celebrar el presente contrato, toda vez que los servicios que constituyen su objeto se encuentran comprendidos en la categoría 26 del Anexo II de la ley. No obstante, aquellas empresas que acrediten su clasificación en el Grupo L, subgrupo 1, categoría B, de contratos de servicios, ésta será medio suficiente para acreditar la solvencia económica y



financiera y la técnica a efectos de admisión en la licitación.

### **16.-LEHIAKETAREN IRAGARKIA ARGITARATZEA**

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta enpresa esleipendunak ordaindu beharko du lizitazio-iragarkia, 150,00 euro gehienez.

### **16.-PUBLICACION CONCURSO ANUNCIO**

En el Boletín Oficial de Gipuzkoa, siendo por cuenta de la empresa adjudicataria el anuncio de licitación, con un importe máximo de 150 euros.

### **17.-KARTAZALAK IREKITZEA**

Eguna: Proposamenak aurkezteko epea bukatu eta hurrengo lanegunean zabalduko dira, eta larunbata balitz hurrengo lanegunean. Enpresa lizitatzaileraren batek eskaintza posta bidez bidaliko balu, ikus Baldintza Administratibo Berezien Agiriko 7. klausula.

Ordua: 13:30etan “B” gutunazalak irekitzea (ekintza publikoa)

Eskaintza ekonomikoa duen C gutunazala irekitzeko ekitaldia ere publikoa izango da, eta eguna, ordua eta tokia behar bezala jakinaraziko zaie onartutako lizitatzailer guztiei.

### **17.-APERTURA DE LAS OFERTAS**

Día: El día hábil siguiente a aquél en que termine el plazo de presentación de proposiciones o el siguiente día hábil caso de coincidir en sábado. Si alguna empresa licitadora hubiese remitido su oferta por correo, ver cláusula 7ª del pliego de cláusulas administrativas particulares.

Hora: 13:30 h.: apertura de los sobres B: acto público.

Las circunstancias de fecha, hora y lugar del acto de apertura del sobre C, con la proposición económica, que será también público, se comunicará debidamente a todas las licitadoras admitidas.

### **18.- KONTRATUA GAUZATZEKO ORDUAN BETE BEHAR DIREN HIZKUNTZA BALDINTZAK**

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan, besteak beste, Gipuzkoako Foru Aldundiaren jarduera esparruan hizkuntza ofizialen erabilera arautzen duen Foru Dekretuan, erregulatua. Agiri honetako 13.2 klausulako baldintzek kontratuaren funtsezko obligazio izaera daukate Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen ondorioetarako, eta hortaz, ez betetzeak kontratua bertan behera uztea ekar

### **18.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros el Decreto Foral que regula el uso de las lenguas oficiales en el ámbito de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Los requisitos de la cláusula 13.2 de este pliego constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 206.g)



lezake, aipatu legearen 206.g) artikuluari jarraikiz

de la citada ley.

### **19.- SUBROGAZIOA**

Enpresa esleipen hartzailea aldatzen bada, enpresa berriak bermatu egin behar du esleipenaren unean lantoki edo ekoizpen unitatean dauden eta kontratuari lotutako langileen subrogazioa.

Subrogazio hori gertatuko da enpresa esleipendunak ematen zituen zerbitzuak emateari uzten dionean eta langileak enpresa horretan ez gelditzea erabakitzen duenean, nahiz eta enpresak kategoria bereko edo, bestela, talde profesional bereko beste lanpostu bat eskaini; kasu horretan, beraz, zerbitzuaren enpresa esleipendun berriaren langile izatera pasatuko da.

Indarrean dagoen lan harremanaren ondoriozko eskubide eta betebeharren subrogazioa emateko baldintza da langileek kontratua amaitu aurreko lau hilabeteetan gutxienez –arauzko hutsegiteak barne–, esleipen hartzailearen aldaketak eragindako zentroan edo zentroetan lanean aritu izana.

Kasu horretan, zerbitzua lagatzen duen enpresak idatziz eman behar die eragindako langileei kontratua amaitu izanaren eta enpresa berriaren izenaren berri.

### **19.- SUBROGACIÓN**

En el supuesto en que se produzca un cambio de empresa adjudicataria, se garantizará por parte de la nueva empresa, la subrogación de los trabajadores y/o trabajadoras -adscritos/as al contrato- existentes en el centro de trabajo o unidad productiva autónoma en el momento de cada adjudicación.

Dicha subrogación tendrá lugar cuando la empresa adjudicataria del servicio cese en la prestación del mismo y el/ la trabajador/a no opte por continuar en la empresa cesante aunque ésta pueda asignarle otro puesto de la misma categoría o, en su defecto, grupo profesional de su plantilla, supuesto en el que el trabajador o la trabajadora pasará a formar parte de la plantilla de la nueva empresa adjudicataria del servicio.

La subrogación en los derechos y obligaciones derivados de la relación laboral existente, tendrá lugar siempre que los trabajadores y las trabajadoras hayan realizado su actividad en el centro o centros de trabajo afectados por la sucesión de contratos al menos durante los cuatro meses inmediatamente anteriores a la finalización de la contrata, incluyéndose en dicho período de permanencia las ausencias reglamentarias.

En dicho caso, la empresa cesante en el servicio deberá preavisar documentalmente al personal afectado de la extinción del contrato así como de los datos de identificación de la nueva empresa adjudicataria.



**ZERBITZUAK KONTRATATZEKO  
BALDINTZA ADMINISTRATIBO  
BEREZIEN AGIRIA.**

**1.- Kontratazioaren helburua.**

Kontratazio honen helburua da karatularen 1. atalean adierazitako zerbitzuak ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legeko 5. artikuluan eta baterakorretan zehazten denaren arabera, kontratu hori zerbitzu kontratutzat jotzen da, Legearen II. eranskinean ageri den 26. kategoriakoa.

Europako Legebiltzarraren eta Batzordearen 2002ko azaroaren 5eko 2195/2002 Araudiak, kontratu publikoen hiztegi komunari buruzkoak, xedatutakoaren arabera kontratu honi dagokion erreferentzia zenbakia karatularen 1. atalean adierazitakoa da.

**2.- Kontrata burutzeko baldintza zehatzak.**

Ezaugarri teknikoen orrian adierazi bezala eman beharko dira zerbitzuak.

**3.- Kontrata amaitzeko epea.**

Kontrata burutzeko epea karatulako 4. puntuan jarritakoa izango da, baina luzatu egin daiteke bi aldeak bat etorrita, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 2007ko urriaren 30eko 30/2007 Legeko 279. artikulua xedatutakoaren arabera.

**4.- Kontratuaren aurrekontua eta kontu saila.**

**PLIEGO DE CLAUSULAS  
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES  
PARA LA CONTRATACION DE  
SERVICIOS.**

**1.- Objeto de la contratación.**

Constituye el objeto del contrato la prestación a la Diputación Foral de Gipuzkoa de los servicios indicados en el apartado 1 de la carátula.

De conformidad con lo señalado en el artículo 5 y concordantes de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, el contrato de referencia se califica como de servicios, de la categoría 26 de las que figuran en el Anexo II de la ley.

El número de referencia que corresponde a este contrato en el Reglamento (CE) nº 2195/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de noviembre de 2002, por el que se aprueba el vocabulario común de contratos públicos (CPV), es el indicado en el apartado 1 de la carátula.

**2.- Condiciones detalladas de la ejecución.**

Los servicios habrán de prestarse en el modo que se indica en el pliego de prescripciones técnicas.

**3.- Plazo de ejecución del contrato.**

El plazo contractual o de ejecución del contrato será el fijado en el apartado 4 de la carátula, pudiendo ser prorrogado de mutuo acuerdo entre las partes, de conformidad con lo señalado en el artículo 279 la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

**4.- Presupuesto del contrato y constancia de crédito.**



Kontratuaren lizitazioaren gehieneko aurrekontua eta kontsignazioa karatulako 5. eta 6. puntuetan azaltzen direnak dira, hurrenez hurren.

Kontratuaren prezio horretan kontrataren prezioa sartzeaz gain, esleitutako lan guztiei dagokien BEZa eta gainerako zerga, tasa eta gastuak sartuko dira. Halaber, prezio horretan sartuko dira: gastu orokorrak, finantzarioak, seguruena, tasak, finantzak, entseguak, garraioak eta joan-etorriak, eta teknikarien eta laguntzaileen ordainsariak eta dietak. Era berean, esleipendunaren kargu izango dira baita ere kontratazioaren deia egiteko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkiaren gastuak, gehienez ere 150 euroko kostuaz.

Kontratuaren balioa honakoek osatuko dute: esleipenaren prezioa, BEZa gabe, eta haren eguneratzeak bigarren eta hirugarren urteetan eta luzapenekoetan.

### **5.- Prezioak berrikustea.**

Agiri honi dagokion kontratuaren prezioak ez dira berrikusiko hasierako indarraldiko lehenengo urtean ezta gauzatutako zenbatekoaren lehen % 20an ere; baina bigarren urtean, eta, kontratua luzatzen bada, prezioa berrikusi egingo da Euskadiko Autonomia Erkidegoko kontsumorako prezioen indizearen gehikuntza kontuan hartuta (kontratua behin betiko esleitzen den hileko indizeak ezarriko du kontuan hartuko den urteko indizea), Euskal Estatistika Erakundeak edota etorkizunean haren eginkizunak beteko dituen erakundeak urtero argitaratzen dituen estatistiken arabera. Berrikuspen hori ezingo da indizearen aldaketaren % 85 baino gehiago izan.

### **6.- Esleitzeko prozedura.**

Esleipena karatulako 8. puntuan ezarritako prozeduraren bidez egingo da.

El presupuesto máximo de licitación del contrato y su consignación presupuestaria son los que figuran en los apartados 5 y 6 de la carátula, respectivamente.

Dentro del precio del contrato se integrará no sólo el precio de la contrata, según se ha señalado, sino también el importe del IVA, y los impuestos, tasas y gastos de toda índole, incluso los generales, financieros, de seguros, tasas, fianzas, ensayos, transporte y desplazamientos, honorarios y dietas del personal técnico y auxiliar a su cargo. También se repercutirán sobre el adjudicatario los gastos derivados de la publicación del anuncio de convocatoria de la contratación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, con un coste máximo por este concepto de 150 euros.

El valor estimado del contrato estará formado por el precio de adjudicación, sin IVA, y las actualizaciones del mismo en el segundo y tercer año de vigencia inicial del mismo y en los de prórroga.

### **5.- Revisión de precios.**

El contrato al que se refiere este pliego no será objeto de revisión de precios durante su primer año de vigencia inicial ni en el primer 20 por ciento del importe ejecutado, si bien, en el segundo año y en el caso de unas eventuales prórrogas, el precio será revisado por aplicación del Índice General de Precios al Consumo de la Comunidad Autónoma Vasca interanual referido al mes en que recaiga la adjudicación definitiva del contrato, que edita el Instituto Vasco de Estadística u órgano que en el futuro sea el competente en esta materia; sin que la revisión pueda superar el 85 por ciento de variación experimentada por el índice.

### **6.- Procedimiento de adjudicación.**

La adjudicación se realizará mediante el procedimiento que se establece en el apartado 8 de la carátula.





## 7.- Proposamenak aurkeztea.

7.1.- Lizitatuzaileek itxitako hiruna gutunazaletan (A, B eta C) aurkeztu behar dituzte proposamenak, gero zehaztuko diren agiriak barne dituztenak, karatulako 12. puntuan adierazitako tokian eta 13. puntuan jarritako epearen barruan. Gutunazal bakoitzean xehetasun hauek emango dituzte: lehiatu nahi duten kontratazioa, enpresaren edo proposatzailearen izena, proposamena sinatzen duenaren izen-abizenak eta zein izaerarekin sinatzen duen. Gutunazalak nahitaez eskaintzaileak edo haren ordezkariak sinatuta aurkeztu behar dira.

7.2.- Lizitatuzaileak posta bidez bidaltzen badu proposamena, postetxean bidalketari ezarritako eguna egiaztatu beharko du, eta kontratazio organoa jakinaren gainean jarri eskaintza egun berean bidali duela, telex, telekopia edo telegrama bidez. Eskaintza ez da onartuko bi baldintza horiek betetzen ez bada, edota bidalketaren jakinarazpena proposamenak jasotzeko ezarrita dagoen epea amaitu ondoren jasotzen bada.

Hala ere, adierazitako egunetik 10 egun natural iraganda proposamena jaso ez bada, ez da inola ere onartuko.

7.3.- Lizitatuzaile bakoitzak ezingo du proposamen bat baino gehiago aurkeztu, ez eta ezarritako baldintzekiko hautabide edo aldaerarik ere, baina ezaugarri teknikoen agiriaren II. apartatuan agertzen diren zerbitzuen preskripzioen harira, berak nahi dituen hobekuntzak jaso ditzake bertan.

7.4.- Proposamenak aurkezteak esan nahi du eskaintzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela agiri honetako klausula eta baldintza guztiak eta preskripzio teknikoak, eta aitoren erantzulea egiten duela lana kontratatzeke eskatutako baldintza guztiak eta bakoitza betetzeari buruz.

## 7.- Presentación de proposiciones.

7.1.- Las empresas licitadoras deberán presentar sus proposiciones en el lugar indicado en el apartado 12 de la carátula y dentro del plazo establecido en el apartado 13 de la misma, en tres sobres cerrados (A, B y C), con la documentación que más adelante se especifica, indicando en cada uno de ellos la contratación a que se concurre, denominación de la empresa o proponente, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace. Los sobres deberán estar necesariamente firmados por el licitador o persona que le represente.

7.2.- En el caso de que la empresa licitadora envíe su proposición por correo, deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, telefax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos o si la comunicación de la remisión es recibida con posterioridad al transcurso del plazo de recepción de proposiciones establecido, la oferta no será admitida.

Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

7.3.- Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición ni variantes respecto de las condiciones establecidas, pero sí podrá comprender cuantas mejoras considere oportuno ofrecer en relación con el contenido de los servicios que figura en el apartado II del pliego de prescripciones técnicas.

7.4.- La presentación de proposiciones supone por parte de la empresa ofertante la aceptación incondicional de las cláusulas de este pliego y las del de prescripciones técnicas, y la declaración responsable de que reúne todos y cada uno de los requisitos exigidos para



## 8.- Aurkeztu beharreko agiriak.

**8-1. A GUTUNAZALA:** enpresa lizitatzaileren nortasuna, \_\_\_gaitasuna eta kaudimena egiaztatzeko agiriak

### 8-1.1 Nortasuna eta gaitasuna egiaztatzeko agiriak.

- Pertsona fisikoak (banakako enpresaburuak edo profesionalak)

- Nortasun Agiria

- Pertsona juridikoak:

- Sozietatearen sorrerako eskritura publikoa edota aldaketarena, Merkataritzako Erroldan behar bezala izen emanda, merkataritza legeriaren arabera derrigorrezkoa den kasuetan. Era berean aurkeztuko dira entitatearen estatutuak.

- Beste baten izenean agertu edo proposamenak sinatzen dituenak, horretarako ahalorde nahikoa duela egiaztatu beharko du. Enpresa pertsona juridikoa baldin bada, ahalordeak Merkataritzako Erroldan izena emanda agertu beharko du, merkataritza legealdiaren arabera eskatzekoa bada.

- Pertsona fisiko eta juridikoak:

- Agiri honen I. eranskinean azaltzen den ereduaren arabeko aitorten erantzulea, Arlo Publikoen Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 49. artikulua araberako, arlo publikoarekin kontratatzeko debekurik ez daukala aitortuz.

- Aitorten eredia eta enpresaren izenean proposamen ekonomikoa sinatzen duenaren nortasun agiriaren kopia kautotua.

contratar los trabajos.

## 8.- Documentación a presentar.

**8.1 SOBRE A:** Documentos acreditativos de la personalidad, capacidad y solvencia de la empresa licitadora.

### 8.1.1 Documentos acreditativos de la personalidad y la capacidad.

- Personas físicas (empresarios o empresarias individuales o profesionales):

- Documento Nacional de Identidad

- Personas jurídicas:

- Escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando ello fuera exigible conforme a la legislación mercantil. Se presentarán asimismo los estatutos de la entidad.

- Los y las que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro o de otra, presentarán poder bastante al efecto. Si la empresa fuese persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil, cuando ello fuera exigible conforme a la legislación mercantil.

- Documentos comunes a las personas físicas y jurídicas:

- Declaración responsable, según modelo que figura como anexo I del presente pliego, de no hallarse comprendido en ninguna de las circunstancias de prohibición para contratar con el Sector Público previstas en el artículo 49 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

- Copia autenticada del Documento Nacional de Identidad de quien suscriba el modelo de declaración y la proposición económica en nombre de la empresa.



Ogasun eta Finantza Departamentuko Kontuhartzailera eta Auditoretza Zerbitzuak emandako ziurtagiriaren bidez Gipuzkoako Foru Aldundiarekin kontratatze gaitasuna egiaztatzen duten lizitatuak ez dituzte 8.1.1. puntu honetako dokumentuak aurkeztu behar, aitorpen erantzulea salbu, 2001eko martxoaren 13ko 24/2001 Foru Dekretuko 2. kapituluak xedatutakoaren arabera.

Era berean, 1998ko otsailaren 3ko 12/98 Dekretuak, Euskal Autonomia Erkidegoko kontratisten erregistro ofizialari eta sailkapena ezartzei buruzkoak, araututako kontratisten erregistroan izena emanda dagoen edozein eskaintzailek erregistroaren arduraren duen legegileak emandako ziurtagiria aurkez dezake, 8.1.1 atal honetan aipatutako dokumentazioaren ordez.

### **8.1.2 Kaudimena egiaztatze agiriak**

Enpresa lizitatuak kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta teknikoa egiaztatu behar duten karatulan 15. puntuaren adierazitako moduan.

### **8.1.3 Behin-behineko bermaren ziurtagiria**

Karatulako 10. puntuak behin-behineko bermea eratzeko aurreikusitako balu, bertan adierazitako zenbatekoa duen bermea eratu den ziurtagiria aurkeztu behar da.

### **A gutunazaleko agirien benetakotasuna**

A gutunazalaren barnean dauden agiriak jatorrizko aleak edota behar den moduan egiaztatutako kopia izango dira. Eskatutako agiriaren bat edo batzuk administrazio jardulearen edozein organoren esku baleude, eskatzailea 30/1992 Legeak, Herri

Quedarán exentos de presentar la documentación requerida en este apartado 8.1.1, a excepción de la declaración responsable, las empresas licitadoras que presenten la acreditación de la capacidad para contratar con la Diputación Foral de Gipuzkoa, mediante certificado expedido por el Servicio de Intervención y Auditoría del Departamento de Hacienda y Finanzas; de conformidad con lo establecido en el Capítulo 2º del Decreto Foral 24/2001, de 13 de marzo.

Igualmente, cualquier ofertante que se encuentre inscrito en el Registro de Contratistas, regulado por el Decreto 12/1998, de 3 de febrero, sobre Registro Oficial de Contratistas e Implantación de la Clasificación de la Comunidad Autónoma de Euzkadi, podrán presentar copia del certificado expedido por la o el letrado responsable del Registro en sustitución de la documentación de este apartado.

### **8.1.2 Documentos acreditativos de la solvencia.**

Las empresas licitadoras deberán acreditar su solvencia económico-financiera y técnica por los medios señalados en el apartado 15º de la carátula.

### **8.1.3 Justificante de garantía provisional**

Deberá aportarse el justificante de haberse constituido garantía provisional por el importe previsto en el apartado 10 de la carátula, caso de que en dicho apartado se exija la constitución de dicha garantía.

### **Autenticidad de la documentación del sobre A.**

La documentación correspondiente al sobre A deberá presentarse en original o copia debidamente autenticada. En el caso de que alguno/s de los documentos exigidos ya estuviera/n en poder de cualquier órgano de la Administración actuante, la solicitante podrá



Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, 35.f) artikuluan ezarritakoaz baliatu ahal izango litzateke agiri horiek berriro aurkeztu behar ez izateko.

Horretarako beharrezkoa izango da zein organotan eta zein egunetan aurkeztu zituen edo zein organok luzatu zituen aipatzea, baldin eta dagokion jardunbidea amaitu denetik bost urte baino gehiago igaro ez badira.

**8.2.: B GUTUNAZALA:** honako dokumentazio teknikoa izango du:

Eskaintza teknikoa, hauek jasoko dituen: eskaintzen den zerbitzuaren ezaugarrien deskripzioa, preskripzio teknikoen orrietan eskatzen denaren arabera izan beharko duena; eta agiri honen 11. klausulan ezarritakoaren arabera baloratuko diren ezaugarriei buruzko agiriak.

Gutunazal honen agiriak aurkeztean ez da arazorik izango jatorrizkoak ala kopiak sartzea. Hala ere, administrazioak, eskaintzak baloratzeko orduan, lehiatzaileei jatorrizkoak eskatu ahal izango dizkie, aurkezturiko agirien benetakotasuna egiaztatzeko.

**8.3.: C GUTUNAZALA:** agiri honekin II ERANSKIN gisa doan ereduaren arabera eskaintza tekniko eta ekonomikoari buruzko agiriak. Lizitazioa kontratuaren xede diren zerbitzu guztia aintzat hartuz egin beharko da, ez sorta independenteka.

**8.4.** Lizitaziora zenbait enpresa batera aurkezten badira aldi baterako enpresa batasun baten bitartez, kide bakoitzak egiaztatu beharko du bere nortasuna, jarduteko gaitasuna eta kaudimena, arestian azaldutako 8.1.1 eta 8.1.2 pasarteetan xedatutakoaren arabera. Halaber, A) gutunazalean proposamen idatzi bat aurkeztu beharko dute, non adierazi behar baitituzte enpresa izenpetzaileen izenak eta gorabeherak,

acogerse a lo establecido en el apartado 35.f) de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, a efectos de no tener que volver a presentarlos.

Para ello, habrá de hacerse constar la fecha y el órgano o dependencia en que fueron presentados o, en su caso, emitidos, siempre y cuando no hayan transcurrido más de cinco años desde la finalización del procedimiento a que corresponda.

**8.2.: SOBRE B:** Contendrá la siguiente documentación de tipo técnico.

Oferta técnica, incluyéndose la descripción de las características del servicio ofertado que se deberá ajustar a lo requerido en el pliego de prescripciones técnicas y los documentos relativos a las circunstancias objeto de valoración conforme a lo establecido en la cláusula 11ª del presente pliego.

La documentación de este sobre podrá presentarse en original o copia simple, si bien la Administración, a la hora de evaluar las ofertas, podrá solicitar a la empresa licitante la presentación de los documentos originales a fin de comprobar su veracidad.

**8.3.: SOBRE C:** Proposición económica según modelo que se adjunta como ANEXO II al presente pliego. La licitación deberá efectuarse para la totalidad de los servicios que conforman el objeto del contrato y no por lotes independientes

**8.4.** Cuando varias empresas acudan a una licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas (UTE), cada uno de los que la componen deberá acreditar su personalidad, capacidad de obrar y su solvencia conforme a lo establecido en el apartado 8.1.1 y 8.1.2 anteriores. Igualmente, deberán presentar un escrito, en el sobre A, en el que se indiquen los nombres y circunstancias de las empresas que lo



haietako bakoitzak batasunean duen partaidetza, eta ordezkari edo ahalordedun bakarraren izendapena, kontratuak lekartzakeen eskubideak erabili eta betebeharrei aurre egiteko ahalorde nahikoaz, eta kontratua esleituz gero, aldi baterako enpresa batasuna eskritura publikoan formalizatzeko konpromisoa

**8.5.** Administrazioak esleipena egin aurretik edo ondoren, nahiz kontratuaren indarraldian, gutunazaletan aurkeztutako agirien benekotasuna egiaztatzen ahalko du, baita ezaugarri teknikoen agirian eskatutakoena ere. Enpresak aurkeztutako datuetan edo gorabeheretan faltsutasunik aurkitzen bada, kontratua baliogabea izan daiteke, kontratistak berari egozteko moduko arrazoiengatik kontratua ez betetzeagatik, eta behin betiko eraturako bermea galduko du, edo hura eratu gabe egonez gero, haren baliokideko kalteordaina ordainaraziko zaio. Horrez gain, kalteordainak eman beharko dizkio administrazioari, sortutako kalte eta gaitzen truke, bahitutako bermearen kopurua gainditzen duten neurri berean.

## **9.- Agiri administratiboak aldeztu aurretik kalifikatzea**

Proposamenak jasotzeko epea amaituta, Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuko Idazkaritza Teknikoak garaiz eta ohiko eran aurkeztutako "A" gutunazaletako agiriak aldeztu aurretik kalifikatuko ditu, karatulako 13. puntuari adierazitako epea amaitu ondoren kalifikatu ere, eta gogoan hartuz posta bidez bidalitako proposamenei buruz agiri honetako 7. baldintzak esandakoa.

Kalifikazio hori egiteko, "A" gutunazalak zabaldu eta idazkariak gutunazal bakoitzean dauden dokumentu guztien ziurtagiria egingo du. Ikusiko balitz akats materialak edo hutsuneak daudela aurkeztutako agirietan, ondo irizten badiu, gehienez ere hiru eguneko epea

suscriben, la participación de cada uno de ellos en la U.T.E., el nombramiento de la o el representante o apoderado único con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que se deriven del contrato y el compromiso de formalizar la U.T.E. en escritura pública en caso de resultar adjudicataria del contrato.

**8.5.** La Administración podrá comprobar, tanto antes como después de la adjudicación y en el curso del contrato, la veracidad del contenido de los documentos incluidos en los sobres, así como de los que se puedan exigir en el pliego de prescripciones técnicas, entendiéndose que la falsedad de los datos y circunstancias presentados por la empresa puede ser causa de nulidad del contrato, por incumplimiento imputable a la empresa contratista, con pérdida de la garantía definitiva constituida o, en su caso, indemnización por valor de aquélla si no se ha constituido; debiendo indemnizar, además, a la Administración por los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

## **9.- Calificación previa de la documentación administrativa.**

Tras la finalización del plazo de recepción de proposiciones, la Secretaría Técnica del Departamento de Deportes y Acción Exterior calificará con carácter previo los documentos contenidos en los sobres A que hayan sido presentados en tiempo y forma, verificándose dicho acto tras la finalización del plazo indicado en el apartado 13 de la carátula, teniendo en cuenta, en su caso, lo señalado en la cláusula 7 del presente pliego respecto a las proposiciones enviadas por correo.

A los efectos de dicha calificación, se procederá a la apertura de los sobres A y el Secretario certificará la relación de documentos que figuran en cada uno de ellos. Si se observaren defectos materiales u omisiones en la documentación presentada podrá conceder, si lo



eman lezake eskaintzaileak oker materialak edo egitatezkoak zuzen ditzan. Halaber, agiri honen I. eranskineko aitortpen erantzulea benetakoa dela egiaztatu ahal izango du.

### **10.- Gutunazalak irekitzea.**

Proposamen teknikoak eta ekonomikoak irekitzeko ekitaldiak Kirol Zuzendaritza Nagusian egingo dira.

Lehen ekitaldian, bakar-bakarrik B) "Dokumentazio teknikoa" kartazala zabalduko da. "Proposamen ekonomikoa" jasotzen duen C) gutunazala, berriz, prezioa ez diren esleipen irizpideen balorazioa eskuan izan orduko zabalduko da.

Proposamenen batek erlaziorik izango ez balu dokumentazio aztertu eta onartuarekin, edo lizitazio prezioetik aterako balitz, edo lizitatuzaileak onartuko balu bidera ezina dela akatsa edo sendotasunik eza duelako, mahaiak atzera botako luke, ebazpen arrazoitu bidez. Aitzitik, ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, baldin eta horregatik haren zentzua aldatzen ez badute, ez da nahikoa izango proposamena baztertzeko.

### **11.- Kontratua esleitzeko irizpideak. Behin-behineko esleipena.**

1.- Kontratua esleitzeko, eskaintzak batera eta libreki baloratuko dira eta kontuan hartuko dira, gehienetik gutxienera, ondorengo ponderazio faktoreak:

- Kontratuaren xede diren zerbitzuak eskaintzeko programa, ezaugarri teknikoen agirian adierazten denari jarraituz: % 45.

estima conforme a Derecho, un plazo no superior a tres días para que la empresa licitadora subsane los errores materiales o de hecho. Asimismo, podrá comprobar la veracidad de la declaración responsable del Anexo I a este pliego.

### **10.- Apertura de plicas.**

Los actos de apertura de las proposiciones técnicas y económicas se celebrarán en la Dirección General de Deportes.

En un primer acto se dará apertura únicamente al sobre B) "Documentación Técnica", posponiéndose la del C) "Proposición Económica", al momento en que se cuente con la valoración de los criterios de adjudicación distintos del precio.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no alteren su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

### **11.- Criterios de adjudicación del contrato. Adjudicación provisional**

1.- Para la adjudicación del contrato se valorarán conjunta y libremente las ofertas y se tendrán en cuenta, por orden decreciente de importancia, los siguientes factores según la ponderación que se indica:

- Programa de prestación de los servicios que componen el objeto del contrato según se señala en el pliego de condiciones técnicas: 45%.



- Enpresa lizitatzailerak kontratua betetzeko izango duen lan taldea osatzen duten pertsonen prestakuntza eta curriculumak, eta kirol aholkularitzaren esparruan duten eskarmentua: % 25.
- Eskaintako prezioa: % 15.
- Kontratu honen xede diren zerbitzuen osagarri izango diren funtzioen edo hobekuntzen proposamena: %10.
- Genero ikuspegia sartzea aurkeztutako proposamenean eta errekonozituta egotea emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko erakunde laguntzaile gisa, 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Legeak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak, 41. artikuluan aurreikusitakoari jarraituz: %5
- Composición del equipo que la empresa licitadora pondrá a disposición para el cumplimiento del contrato, valorando su formación, currículum y experiencia en el ámbito del asesoramiento deportivo: 25%.
- Precio ofertado: 15%.
- Mejoras o propuesta de otras funciones complementarias a las que son objeto del contrato: 10%
- Integración de la perspectiva de género en la propuesta presentada y disponer del reconocimiento como entidad colaboradora en igualdad de mujeres y hombres previsto en el artículo 41 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres: 5%

2.- Zerbitzuak emateko programa honela baloratuko da:

- Eskerak, txostenak, datuak eta kontratuaren xedea osatzen duten gainerako agiriak prestatzeko eta entregatzeko proposatzen den sistematika: % 50
- Datu baseen kudeaketa eta Gipuzkoako Foru Aldundiari eman beharreko informazioaren sistematika: % 25
- Enpresako pertsonalaren programa eta prestatutasuna, Kirol Zuzendaritza Nagusiaren izenean bileretan, lantaldetan, ikastarotan, jardunalditan eta beste ekitalditan parte harteko: % 25

3.- Ekipoko kideak irizpide hauen arabera baloratuko da:

- Titulazioa: gehienez 25 puntu
- Kontratuaren xedearekin zerikusia duten gaitako lizentziatura (jarduera fisikoaren eta kirolaren zientziak ): 3 puntu
- Diplomaturak eta xedearekin zerikusia duten beste titulazio batzuk: 2 puntu

2.- El programa de prestación de los servicios se valorará del modo siguiente:

- Sistemática propuesta para la elaboración y entrega de las solicitudes, informes, datos y demás documentos que forman parte del objeto del contrato. 50%
- Gestión de bases de datos y sistemática de la información a suministrar a la Diputación Foral de Gipuzkoa. 25%
- Programa y disponibilidad de personal de la empresa para la asistencia a reuniones, grupos de trabajo, cursos, jornadas y otros actos en representación de la Dirección General de Deportes. 25%

3.- La composición del equipo se valorará de acuerdo con los siguientes criterios:

- Titulaciones: 25 puntos como máximo
- Licenciaturas en materias relacionadas con el objeto del contrato (ciencias de la actividad física y del deporte): 3 puntos
- Diplomaturas y otras titulaciones relacionadas con el objeto del contrato: 2



- Beste titulazio batzuk (kirol eta gorputz jardueretarako goi mailako teknikariak): 1 puntu
  - Laguntza juridikoaren esparruan eta zuzenbide eta kirol aholkularitzaren esparruan antzeko lanetan duen eskarmentua: 45 puntu gehienez (esperientzia urteko 5 puntu).
  - Kirol arloko hezkuntz jarduerak antolatzen duen eskarmentua (txostenak ikastarotan, jardunaldiak, mintegiak eta abar): 25 puntu gehienez (2,5 puntu jarduera bakoitzeko).
- puntos
  - Otras titulaciones (TAFYD): 1 punto
  - Experiencia en trabajos similares en el ámbito de la asistencia jurídica y del asesoramiento jurídico-deportivo: hasta un máximo de 45 puntos, a razón de 5 puntos por año de experiencia.
  - Experiencia en actividades de docencia (ponencias en cursos, jornadas, seminarios, etc.) en el ámbito del deporte: hasta un máximo de 25 puntos, a razón de 2,5 puntos por actividad.

4.- Proposamen ekonomikoaren puntuaketa honela egingo da:

Prezinoa honela kalkulatu da: lizitazio tipoa berdintzen duenari, 0 puntu; hortik aurrera, jaisten den % 1 bakoitzeko, 0,20 puntu emango zaizkio; eta gehienezko puntuazioa 10 puntu izango da, jaitsiera % 50 baino gehiago bada, 10 puntu emango zaizkio eta gaineratuak banatu egingo dira.

Eskaintza bat bete ezinezkotzat joko da, zuhurgabea edo neurritz kanpoko izateagatik, zerbitzuak emateko kalitatea eta kopurua berdinak izanik, eskaintako prezioa kasu hauetakoren batean sartzen denean:

- a) Lizitatzailerik bakarra izanda, kontratuaren aurrekontua baino % 25 murriztago denean.
- b) Bi lizitatzailerik izanda, bata bestea baino % 20 murriztago denean.
- c) Hiru lizitatzailerik edo gehiago izanda, aurkeztutako eskaintza guztien batez bestekoa baino % 10 murriztago diren eskaintzak.

4.- La proposición económica se valorará de la siguiente manera:

El precio se calculará otorgando 0 puntos a la oferta que iguale el tipo de licitación e incrementando 0,20 puntos por cada 1% de baja, siendo la puntuación máxima de 10 puntos, salvo que alguna baja supere el 50%, en cuyo caso se le otorgarán 10 puntos y se interpolará el resto.

En principio se presumirá que una proposición no podrá ser cumplida por el carácter anormal o desproporcionado de la oferta, cuando a igual calidad y cantidad en la prestación de los servicios, el precio ofertado se encuentre en alguno de los siguientes casos:

- a) Cuando concurriendo una sola licitadora, sea inferior al presupuesto del contrato en más de un 25%.
- b) Cuando concurren dos licitadoras, la que sea inferior en más de un 20% a la otra oferta.
- c) Cuando concurren tres o más licitadoras, las que sean inferiores en más de un 10% a la media aritmética de las ofertas presentadas.





Nolanahi dela ere, eskaintza bat zuhurgabetzat edo neurritz kanpokotzat jotzeko, eskaintza horren lizitatzaileri argibideak eskatuko zaizkie, eta Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuaren txosten teknikoa beharko da.

5.- Proposatzen diren hobekuntzak honela baloratuko dira:

- Kontratazioaren xedearekin zerikusia dutenak. % 50
- Kontratazioaren xedearekin betetzen laguntzen duten teknologia berriak erabiltzea. % 50

6.- Lehenetsuna izango dute, kaudimen teknikoa egiaztatzeko unean Eusko Jaurlaritzaren abenduaren 23ko 329/2003 Dekretuan bildutako kolektibo behartsuetako langileak, gutxienez, guztizkoaren % 2 diren enpresa publiko zein pribatuek aurkeztutako proposamenei kontratua esleitzeko, baldin eta esleipenerako oinarri diren irizpideen ikuspegitik abantailarik onenak ematen dituztenen parekoak badira aipatutako proposamenok.

7.- Kontratazio organoak, proposamenak sailkatuko ditu, aurreko apartatuetan aipatzen diren irizpideen arabera balorazio altuenetik baxuenera. Horretarako, egoki irizten dituen txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu, eta kontratua behin-behinekoz esleitzeko dio ekonomikoki onena den eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileri.

Behin-behineko esleipena kontratazio organoak erabakiko du arrazoitutako ebazpenean. Hautagaiei eta lizitatzaileri jakinaraziko zaie, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da. Eman beharreko informazioa 2007ko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 137. artikulua ezartzen du, eta bidaltzeko epea bost

No obstante, la declaración de carácter anormal o desproporcionado de la oferta requerirá la previa solicitud de información a las empresas licitadoras presuntamente comprendidas en ella, así como el informe técnico al respecto del Departamento de Deportes y Acción Exterior.

5.- Las mejoras propuestas se valorarán del modo siguiente:

- Las relacionadas con el objeto de la contratación. 50%
- La utilización de nuevas tecnologías que ayuden al cumplimiento del objeto de la contratación. 50%

6.- Tendrán preferencia en la adjudicación del contrato las proposiciones presentadas por aquellas empresas públicas o privadas que, en el momento de acreditar su solvencia técnica, tengan en su plantilla un número de trabajadores o trabajadoras pertenecientes a colectivos desfavorecidos que se recogen en el Decreto 329/2003, de 23 de diciembre, del Gobierno Vasco, no inferior al 2 por 100, siempre que dichas proposiciones iguallen en sus términos a las más ventajosas desde el punto de vista de los criterios que sirvan de base para la adjudicación.

7.- El órgano de contratación, clasificará las proposiciones presentadas, por orden decreciente, atendiendo a los criterios a que hacen referencia los apartados anteriores, a cuyo efecto podrá solicitar cuantos informes técnicos estime pertinentes, y adjudicará provisionalmente el contrato a la empresa licitadora que haya presentado la que resulte económicamente más ventajosa.

La adjudicación provisional se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a las empresas candidatas o licitadoras y publicarse en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 137 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, en cuanto a la información que debe



baliiodun egunekoa izango da.

Behin-behineko esleipena ezin izango da behin betiko esleipen bihurtu hamabost egun baliiodun igaro aurretik, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik zenbatzen hasita.

Epe horretan, esleipendunak dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du zerga eta Gizarte Segurantzaren betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko. Egiaztagiri horiek modu elektronikoa, informatikoa edo telematikoa emanak izan daitezke.

Behin-behineko esleipena behin betiko esleipen bihurtuko da arestian esandako hamabost egun baliiodunak igaro eta hurrengo hamar egun baliiodun igarota, betiere esleipendunak aipatutako dokumentazioa aurkeztu badu eta behin betiko bermea egin badu, eta, horri guztiari eragin gabe, errekurso berezia aurkez daiteke, 2007ko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 37. artikuluari jarraiki –Arlo Publikoari buruzko legea–.

Baldin eta proposatutako esleipen hartzaileak kontratua egiteko behar diren eskakizunak betetzen ez baditu, administrazioak haren ondoren dagoen lizitatzailari edo dauden lizitatzailari esleitu ahal izango die, haien eskaintzen hurrenkeraren arabera, ahal izanez gero, deialdi bat egin aurretik, esleipen hartzaile berria ados baldin badago.

## **12.- Behin betiko bermea eta kontratua formalizatzea.**

12.1 Esleipendunak, behin-behineko esleipenaren berria jaso izana ziurtatu ondoren, gehienez ere 15 eguneko epean –aurreko baldintzako 7. apartatuko 3. paragrafoa–, agiri bat aurkeztu beharko du Foru Aldundiaren aldeko behin betiko bermea eratu duela

facilitarse a aquéllas, aunque el plazo para su remisión será de cinco días hábiles.

La elevación a definitiva de la adjudicación provisional no podrá producirse antes de que transcurran quince días hábiles contados desde el siguiente a aquél en que se publique aquélla en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Durante este plazo, la empresa adjudicataria deberá presentar la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. Los correspondientes certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

La adjudicación provisional deberá elevarse a definitiva dentro de los diez días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de quince días señalado anteriormente, siempre que la adjudicataria haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva, y sin perjuicio de la eventual revisión de aquélla en vía del recurso especial, conforme a lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

En caso de que la adjudicataria propuesta incumpla las condiciones necesarias para llevar a cabo la formalización del contrato, la Administración podrá adjudicar el contrato a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por orden de sus ofertas, siempre que ello fuese posible, antes de proceder a una nueva convocatoria, contando con la conformidad de la nueva adjudicataria.

## **12.- Garantía definitiva y formalización del contrato**

12.1.- Acusado recibo de la notificación de la adjudicación provisional, la empresa adjudicataria, dentro del plazo de 15 días hábiles señalado en el párrafo 3º del apartado 7 de la cláusula anterior, deberá aportar documento que acredite haber constituido a favor de la



egiazaturik, esleipen prezioaren % 5eko kopuruaz, BEZik gabe.

Kontratuaren esleipena egiten bada ustez zuhurgabetzat jotako eskaintza aurkeztu zuen lizitatuzailearen alde, behin betiko bermea izango da kontratuaren esleipen prezioaren % 20koa.

Bermea Foru Aldundiko Kutxan edo Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuko Idazkaritza Teknikoan (Gipuzkoa plaza, z.g., 2. solairua, Donostia) eratu behar da, eskudirutan, balore publikoen edo Administrazioak abalaturako pribatuen bidez, edozein finantza erakundek egindako abalaren bidez edo kauzioko kontratu aseguruaren bidez.

Esleipendunak hala erabakitzen badu, bidalitako lehen fakturatik zenbatekoa kenduz jar daiteke baldintza honen lehen atalean ezarritako behin betiko bermea.

12.2 Kontratua formalizatu baino lehenago, esleipendunak dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu:

- Erantzukizun zibileko aseguruako kontratuaren polizaren kopia eta primen ordainagiria, hirugarrengeoi eragindako kalteengatik eta bere behin betiko nahiz behin-behineko pertsonalak, langileek edo mendekoek sortutakoengatik. Kapital aseguratua: 100.000 euro.

- Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

- Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzakoetan enpresa egunean dagoela frogatzen duten ziurtagiriak, 2001eko urriaren 12ko 1098/01 Errege Dekretuak, Herri Administrazioen Kontratuak buruzko Legearen Araudi Orokorra onartzekoak, 13. eta 14. artikuluetan xedatutakoaren zentzuan.

Diputación Foral la garantía definitiva por importe del 5% del precio de adjudicación, IVA no incluido.

Cuando la adjudicación recayera en una licitadora cuya oferta hubiera estado incurso inicialmente en presunción de valores anormales o desproporcionados, la garantía definitiva ascenderá al 20% del precio de adjudicación del contrato.

La garantía se constituirá en la Caja de la Diputación Foral o en la Secretaría Técnica del Departamento de Deportes y Acción Exterior, sita en la Plaza de Gipuzkoa, s/n, 2º piso, de Donostia-San Sebastián, y se podrá instrumentar en metálico, valores públicos o privados avalados por la Administración, mediante aval extendido por alguna entidad financiera o por contrato de seguro de caución.

A elección de la adjudicataria, la constitución de la garantía definitiva, en la cuantía señalada en el apartado primero de esta cláusula, podrá llevarse a cabo mediante retención de su importe en la primera factura que gire aquél.

12.2.- Antes de la formalización del contrato, la adjudicataria deberá presentar los siguientes documentos:

- Copia de la póliza y justificante de pago de la prima de contrato de seguro de responsabilidad civil, por daños causados a terceras personas y derivada de actos de su personal, empleados y dependientes permanentes u ocasionales con un capital asegurado de 100.000 euros.

- Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.

- Certificados acreditativos de encontrarse la empresa al corriente de sus obligaciones fiscales y con la Seguridad Social, en el sentido expresado por los artículos 13 y 14 del Real Decreto 1098/2001, de 28 de octubre, del Reglamento General de Contratación de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.



Horri begira, lizitazioan parte hartzeko aurkeztu beharreko aitorten agirian (I. eranskina) lizitatzailleak aukera du berariazko baimena emateko, esleipen proposamena bere aldekoa izanez gero, Administrazio kontratatzaileak zuzenean eskura dituzan Gipuzkoako Foru Aldundiak lizitatzailleari buruz dituen zerga datuak. Baimen hori emanez gero, lizitatzailleak ez du aurkeztu beharko Gipuzkoako Foru Aldundiaren zerga betebeharrak betetzen dituela adierazten duen ziurtagiririk.

Ez dituzte ziurtagiri horiek aurkeztu beharrik izango Ogasun eta Finantza Departamentuko Kontuhartzailletza eta Auditoretza Zerbitzuak emandako ziurtagiriaren bidez, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin kontratuak egiteko gaitasuna egiaztatzen edo egiaztatu duten lizitatzailleak; edota Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Errolda Ofizialari eta Sailkapen Ezarpenari buruzko 1998ko otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak erregulatutako Kontratisten Erroldan izena emanda daudenek, errolda horretako legelari arduradunak egindako ziurtagiriaren kopia aurkezten badute.

- Esleipenduna enpresa elkarte bat bada, aurrekoaz gain, aldi baterako enpresa batasun gisa legez eraturik dagoela egiaztatu beharko du eta elkartearen IFK aurkeztu beharko du.

12.3.- Kontratua hamar eguneko epearen barruan egingo da, behin betiko esleipena jakinarazi eta biharamunetik hasita.

Kontratua dokumentu administratiboan gauzatuko da. Kontratatzaileak hala eskatzen badu eskritura publikoan egingo da, horrek dakartzan gastuak eskatzailearen kontura izanik.

A tal efecto, en la declaración responsable (anexo I) que ha de presentar para participar en la licitación, figura la posibilidad de que la empresa conceda autorización expresa para que, en el caso de recaer propuesta de adjudicación en su favor, la Administración contratante pueda acceder directamente a sus datos tributarios obrantes en la Diputación Foral de Gipuzkoa. En caso de conceder dicha autorización, la licitadora quedará eximida de aportar la documentación acreditativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Quedarán exentas de presentar estos certificados las licitadoras que presenten o hayan presentado la acreditación de la capacidad para contratar con la Diputación Foral de Gipuzkoa, mediante certificado expedido por el Servicio de Intervención y Auditoría del Departamento de Hacienda y Finanzas, o que se encuentren inscritas en el Registro de Contratistas, regulado por el Decreto 12/1998, de 3 de febrero, sobre Registro Oficial de Contratistas e implantación de la Clasificación de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y presenten copia del certificado expedido por el letrado responsable de dicho registro.

- Si la adjudicataria fuese una agrupación de empresas, además, deberá acreditar su constitución legal en escritura pública como Unión Temporal de Empresas y el N.I.F. de la misma.

12.3.- El contrato se formalizará dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación definitiva.

El contrato se formalizará en documento administrativo. No obstante se formalizará en escritura pública cuando lo solicite la contratista, siendo a su costa los gastos derivados de su otorgamiento.



### 13.- Kontratua gauzatzea

13.1.- Behin betiko bermea eratu eta kontratua formalizatu beharraz gain, eta agiri honetan nahiz gainerako arau aplikagarrietan diren betebeharrak guztiak betetzearekin batera, Kiroletako zuzendari nagusiak eskatzen dizkion txostenak aurkeztu behar ditu kontratistak, hark esandako epe eta lekuetan.

Esleipendunak ez baditu kontratuan ezarritako betebeharrak edo bere proposamenean jasotako baldintzak betetzen, administrazioak eskubidea izango du kontratua amaiarazteko, behar bezala bete izan dadila eskatzeko, edota bete gabe gelditu diren betekizunen araberako zigor ekonomikoak ezartzeko.

Araua hautsi dela antzemandakoan zer neurri hartu erabakitzeko, kontuan hartuko dira jokamoldearen larritasuna edo arau haustearen ondorioak, Administrazioak berak egindako neurketaren arabera.

Ezarritako zigorrak betearazteko, esleipen hartzaileak bidalitako fakturetatik edo eratutako behin betiko bermetik kenduko da zenbatekoa.

Zigor horien zenbatekoa 150,00 eurotik 1.500,00 eurora bitartekoa izango da, bete gabeko betekizunen larritasunaren, errepikatzearen edota eragindako kalte ekonomikoaren arabera, betiere kalte ordainak baztertu gabe.

13.2.- Hizkuntza ofizialen erabileraren esparruan, kontratistak betebeharrak hauek izango ditu:

- a) Hizkuntza ofizial biak erabiltzea kontratuari lotutako agerpen publiko guztietan.

### 13.- Ejecución del contrato.

13.1.- Además de las obligaciones de constituir la garantía definitiva y formalizar el contrato, así como de las demás que se contienen en el presente pliego y en la restante normativa de aplicación, la contratista deberá entregar en los plazos y lugares que el director general de Deportes le indique los informes que le sean solicitados.

El incumplimiento por parte de la adjudicataria de las obligaciones que se derivan del contrato o de las condiciones contenidas en la propuesta formulada, habilitará a la Administración para la resolución del contrato, exigir su estricto cumplimiento o la imposición de penalidades económicas proporcionales a las obligaciones incumplidas.

Las medidas a adoptar cuando se constate la existencia de algún incumplimiento vendrán determinadas por la gravedad de la conducta y de las consecuencias de dicho incumplimiento, según la ponderación que al efecto realice la Administración.

Las penalidades que puedan imponerse se harán efectivas a través de la reducción que se efectúe, por su importe, en las facturas que gire la adjudicataria, o contra la garantía definitiva constituida.

La cuantía de las penalidades a imponer será de 150 a 1.500 euros en función de la gravedad del incumplimiento, reiteración o perjuicio económico producido, el cual habrá de ser indemnizado en todo caso.

13.2.- También incumbirán a la empresa contratista las siguientes obligaciones en el ámbito del uso de las lenguas oficiales:

- a) Utilizar las dos lenguas oficiales en las intervenciones públicas ligadas al objeto del



- b) Hizkuntza ofizial bietan egitea kontratuaren xedeak eragiten dituen txostenak edo bestelako lanak, softwareen testu eta soinu interfaceak barne.
- c) Kontratuaren ondorioz beste pertsona batzuekin sortzen diren hitzezko nahiz idatzizko harremanak, beste pertsona horiek aukeratutako hizkuntzan gauzatuko dira.
- d) Normalean euskara erabiltzea kontratua dela-eta Administrazioarekin izango diren harremanetan.
- e) Hizkuntzaren eta irudien erabilera ez-sexista egitea sortzen diren agiri eta euskarrietan.
- f) Generoaren ikuspegia kontuan izatea kontratua egikaritzea sortzen diren txosten, idatzi, datu bilketa, estatistika eta abarretan.

13.3.- Gipuzkoako Foru Aldundiak berarentzat gordetzen du, kontratuaren kontrola eta jarraipena egiteko eskubidea, baita esleipen hartzaileak haren eginbeharrak betetzekoak ere.

Kontratistak berak izango du egiten dituen lanen eta eskaintzen dituen zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzukizuna, baita kontratua gauzatzean egiten dituen utzikeriek, akatsek, metodo desegokiek edo okerreko ondorioek administrazioari edo hirugarrenei dakarzkieten ondorioena ere.

Kontratista behartuta egongo da zerbitzua ondo eta kontratuan hitzartutako epeen barruan eskaintzeko beharrezkoak diren bitarteko lagungarriak jartzera, baita bere betebeharrak betetzeko behar dituen langileak kontratatzea ere. Kasu horretan, lan arloan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu bere ardurapeko langileekin.

contrato.

- b) Realizar en ambas lenguas los mensajes publicitarios, informes u otros trabajos que se deriven del objeto del contrato, incluidos los interfaces textuales y sonoros de los software.
- c) En las relaciones, tanto orales como escritas, con terceras personas que surjan como consecuencia del contrato, utilizar la lengua que elija esa tercera persona.
- d) Emplear normalmente el euskera en las relaciones con la Administración derivadas del contrato.
- e) Realizar un uso no sexista de todo tipo de lenguaje e imágenes en los documentos y soportes que se produzcan.
- f) Tener en cuenta la perspectiva de género en todos los informes, escritos, recogida de datos, estadísticas, etc. que se deriven de la ejecución del contrato.

13.3.- La Diputación Foral de Gipuzkoa se reserva el derecho de control y seguimiento del contrato, así como del cumplimiento de sus obligaciones por parte de la empresa adjudicataria.

La empresa contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones realizadas, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

La empresa contratista quedará obligada a aportar, para la realización del trabajo, el equipo o medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquél en los plazos convenidos en el contrato así como a contratar al personal necesario para atender a sus obligaciones, debiendo cumplir con respecto a su personal las disposiciones vigentes en materia laboral.



Lanak, edozein fasetan eginda daudela, eta lan horietatik etor daitezkeen jabetza intelektualaren eta *copyright*-en eskubideak administrazioarenak izango dira.

13.4.- Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara gauzatuko da, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak 199. artikuluan ezarritakoaren arabera. Horrenbestez, ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango gerta lekizkiokeen galera, matxura eta kalteengatik.

13.5.- Lana egiteko epeak betetzeari dagokiona Arlo Publikoko Kontratuen Legeak 196. eta 197. artikuluetan xedatutakoaren arabera arautuko da.

13.6.- Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuaren berariazko baimenik gabe esleipen hartzaileak ezingo dizkio beste pertsona edo entitate bati kontratuak dakartzan eskubideak eta betebeharrak laga edo eskualdatu, eta, edozein kasutan, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen 209. artikuluan eskatutako baldintzak bete behar ditu. Kontratua besteri lagaz gero, kontuan izan beharko da agiri honen karatularen 19. atalean sartutako subrogazio klausulan ezarritakoa.

Esleipendunak azpikontrata dezake lanen zati bat, betiere Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuari idatziz jakinarazten badio eta Arlo Publikoko Legearen 210. eta 211. artikuluetan adierazitako beharkizunak betetzen baditu.

#### **14.- Kontratistari egin beharreko ordainketak.**

Kontratistak eskubidea du burura eramaten dituen lanak hitzartutako prezioaren arabera ordain diezazkioten. Ordainketa horiek bankuko transferentzien bidez egingo dira, agiri honetako

Los trabajos realizados en cualquiera de sus fases, así como los derechos de propiedad intelectual y de *copyright* que se puedan derivar de dichos trabajos, serán propiedad de la Administración.

13.4.- La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista, no teniendo derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios que se le puedan ocasionar, conforme establece el artículo 199 de la Ley de Contratos del Sector Público.

13.5.- El cumplimiento de los plazos de ejecución del trabajo se regirá por lo dispuesto en los artículos 196 y 197 de la Ley de Contratos del Sector Público.

13.6.- La empresa adjudicataria no podrá, sin previa autorización expresa del Departamento de Deportes y Acción Exterior, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivados del contrato a otra persona o entidad, debiendo cumplir, en todo caso, los requisitos exigidos en el artículo 209 de la Ley de Contratos del Sector Público. En caso de cesión del contrato habrá de tenerse en cuenta lo establecido en la cláusula de subrogación incluida en el apartado 19 de la carátula del presente pliego.

La adjudicataria podrá subcontratar la ejecución parcial de los trabajos siempre que lo comunique por escrito al Departamento de Deportes y Acción Exterior y se cumplan los demás requisitos contemplados en los artículos 210 y 211 de la Ley de Contratos del Sector Público.

#### **14.- Abonos a la empresa contratista.**

La empresa contratista tiene derecho al abono, con arreglo al precio convenido, de los trabajos que realmente ejecute. Dicho abono se hará efectivo mediante transferencia bancaria, en el



karatulako 7. puntuan adierazitako eran.

### **15.- Kontratua aldatzea eta iraungitzea.**

15.1 Kontratua perfektionatuak, kontratazio organoak aldatetak sartzeko aukera izango du baldin eta aldatetak interes publikoa badute, betiere behar berriek eta aurrekusi gabeko arrazoiek eragiten badituzte, eta horiek behar bezala zuriu behar ditu espedientean. Kontratuaren aldatetak Arlo Publikoko Kontratuaren Legearen 140. artikulua araberaren egingo dira.

15.2. Kontratua bete egin delako edo eten egin delako iraungiko da.

Kontratua beteko da lanak zuzen burutu direnean, hau da, administrazioko ordezkariak haiek aztertu eta egiaztatu ondoren, ontzat eman gero, aldeko irizpena eman eta onarpen proposamena egiten dutenean.

Kontratua indargabetua geratuko da bere xedea edo agiri honetako baldintzak betetzen ez bada, baita Arlo Publikoko Kontratuaren Legearen 206. eta 284. artikuluetan esandako arrazoiengatik ere, eta lege horretako 208. eta 285. artikuluetan aurreikusitako ondorioak izango ditu.

### **16.- Administrazioaren eskubideak.**

Arlo Publikoko Kontratuaren Legearen 194. artikulua ezarritakoaren arabera, Kontratazio Organoak prerrogatiba hauek ditu: kontratu administratiboa interpretatzeko, hura betetzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, herri onuragatik hura aldatzeko, indargabetzea erabakitzea eta indargabetzearen ondorioak zehazteko, Arlo Publikoko Kontratuaren 195. artikulua ezarritako mugen barruan eta betebeharrei eta eraginei lotuta, beti ere.

Gai horiei buruz hartutako erabakiek, kontratistari entzun eta dagokion zerbitzu

modo indikatuaren 7<sup>a</sup> de la carátula.

### **15.- Modificación y extinción del contrato.**

15.1 Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones por razón de interés público en los elementos que lo integran, siempre que sean debidas a necesidades nuevas o causas imprevistas, justificándolo debidamente en el expediente. Las modificaciones del contrato deberán formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 140 de la Ley de Contratos del Sector Público.

15.2. El contrato se extinguirá por cumplimiento o por resolución.

El cumplimiento del contrato tendrá lugar mediante la correcta ejecución de los trabajos, una vez examinados y comprobados éstos por los representantes de la Administración, quienes emitirán su informe favorable, con propuesta de aceptación, si los encuentran conformes.

La resolución del contrato se producirá por incumplimiento del mismo o de las cláusulas del presente pliego, así como por las causas indicadas en los artículos 206 y 284 de la Ley de Contratos del Sector Público, con los efectos previstos en los artículos 208 y 285 de dicho texto legal.

### **16.- Prerrogativas de la Administración.**

Conforme a lo establecido en el artículo 194 de la Ley de Contratos del Sector Público, el órgano de contratación tiene la prerrogativa de interpretar el contrato administrativo, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el artículo 195 de ese texto legal.

Los acuerdos dictados al efecto, que serán adoptados con audiencia de la empresa





juridikoak irizpena eman ondoren hartuko direnek, administrazio bidea amaituko dute eta berehala izango dira betearazleak.

### **17.- Jurisdikzio eskuduna.**

Kontratuari dagokionean sor litezkeen adostasun ezak konpontzeko jurisdikzio eskuduna administrazioarekiko auzietakoa izango da.

### **18.- Ezarriko den arautegia**

Kontratuak izaera administratiboa izango du eta arau hauek ezarriko zaizkio:

- Baldintza administratibo berezien agiri hau.
- Preskripzio teknikoaren agiria.
- Arlo Publikoko Kontratuen 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa.
- 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 2007ko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duena.
- 2001eko urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendua onartzen duena.
- Zuzenbide Administratiboko gainerako arauak.
- Aurreko guztiez gain, Zuzenbide Pribatua.

contratista y previo informe del Servicio Jurídico correspondiente, pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

### **17.- Jurisdicción competente.**

La jurisdicción competente para el conocimiento de las discrepancias que puedan surgir en relación al contrato será la contencioso-administrativa.

### **18.- Normativa aplicable.**

El contrato tendrá carácter administrativo y se registrará por:

- El presente pliego de cláusulas administrativas particulares.
- El pliego de prescripciones técnicas.
- La Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público
- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
- El R.D. 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
- Las restantes normas del Derecho Administrativo.
- En defecto de lo anterior, el Derecho Privado.



## I. ERANSKINA

Izen-deiturak	
Helbidea	
Nortasun agiria	
Ordezkatzen duen enpresa	
Enpresaren helbidea	
Identifikazio Fiskaleko Kodea	

Behean izenpetzen duenak, era egokian kreditatzen duen ahalordean oinarrituta (hala badagokio), ondorengo aitortzen du:

- Baduela administrazioarekin kontratatze ahalmena, kontratua betetzeko aski gaitasun baduela eta ez dagoela 2007ko urriaren 30eko Arlo Publikoko Kontratuen 30/2007 Legeak 49. artikuluan aurreikusitako debeku egoeretako batean ere.
- Ez duela orden sozialean nahiz laneko segurtasun eta osasun gaietan arau hauste larria egiteagatik zigor irmorik jaso, 1998ko apirilaren 7ko 8/1998 Legean eta 1995eko azaroaren 8ko 31/1995 Legean, hurrenez hurren, xedatutakoaren arabera.
- Egunean dagoela zerga betebeharreran eta Gizarte Segurantzakoetan, indarrean dauden xedapenek ezarri bezala eta Kontratuen Legearen Erregelamenduko 13 eta 14. artikuluek aurreikusten duten neurrian. Halaber, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda dago kontratuaren xedeari dagokion epigrafean eta ez du bajarik eman zerga horren matrikulan.

Esleipendun hautatua izanez gero, BAIMENA EMATEN DIO / EZ DIO BAIMENIK EMATEN (\*) herri administrazio kontratatzaileari lagatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiaren zerga betebeharrak guztiak betetzen dituela egiaztatzen duen informazioa.

(\*) Ezabatu egoki ez dena

Data eta sinadura:



## II. ERANSKINA

### ESKAINZA EKONOMIKOA

Izen-deiturak	
Helbidea	
Nortasun agiria	
Ordezkatzen duen enpresa	
Enpresaren helbidea	
Identifikazio Fiskaleko Kodea	

### AITORPENA

1.- Ezagutzen ditut kontratu honetako baldintza administratibo berezien agiria eta ezaugarri teknikoen agiria.

2.- Kontratua betetzeko gaitasuna dut eta baliabide aski, aipatutako agirietan ezarritako baldintzetan eta eransten dudan proposamenaren arabera.

3.- Konpromisoa hartzen dut kontratua gauzatzeko, agiri horiek diotenari lotuz eta jarraian aipatutako diru baldintzetan:

Kontratuaren prezio BEZik gabe (3 urte)	<b>(EURO)</b>
BEZa	
<b>GUZTIRA:</b>	

**(Data eta sinadura)**

Oharra: Prezioaren barruan, BEZa ez ezik, gainontzeko kontzeptuak ere sartuta daude: zergak, gastuak, esparru fiskal orotako tasak eta arielak, eta kontratistaren industri hobaria.



## ANEXO I

Nombre y apellidos	
Dirección	
DNI	
Empresa a la que representa	
Domicilio social	
Código identificación fiscal	

El/la abajo firmante, según poder que acredita suficientemente (en su caso), declara:

- Estar facultado/a para contratar con la Administración, teniendo capacidad suficiente para la debida ejecución del contrato, no estando incurso/a en las prohibiciones contenidas en el artículo 49 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
- No haber sido sancionado/a con carácter firme por infracción muy grave en materia de orden social o de seguridad y salud en el trabajo, de conformidad con lo dispuesto en las Leyes 8/1998, de 7 de abril, y 31/1995, de 8 de noviembre, respectivamente.
- Encontrarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes con el alcance que previenen los artículos 13 y 14 del Reglamento de la Ley de Contratos. Asimismo, declaro estar dado/a de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato y no haberme dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

En caso de resultar adjudicatario/a, **SI / NO (\*) AUTORIZA** expresamente la cesión a la Administración Pública contratante de la información que acredite que cumple con sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa.

(\*) Táchese lo que no proceda

(fecha y firma)



## ANEXO II

### OFERTA ECONÓMICA

Nombre y apellidos	
Dirección	
DNI	
Empresa a la que representa	
Domicilio social	
CIF	

### DECLARA

1.- Que conoce el pliego de cláusulas administrativas particulares y el pliego de prescripciones técnicas del presente contrato.

2.- Que tiene capacidad y medios suficientes para cumplir el contrato en las condiciones establecidas en los pliegos mencionados y en la propuesta que acompaña.

3.- Que se compromete a ejecutar el contrato, con sujeción a los citados pliegos y en las siguientes condiciones económicas:

Precio del contrato sin IVA (3 años)	
Importe del IVA	
<b>TOTAL:</b>	

(fecha y firma)

Nota: Dentro del precio, además del IVA, se encuentran incluidos todos los demás conceptos: impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal y el beneficio industrial de la empresa.